

Pots votar a qualsevol d'aquests punts:

Des de dilluns 17 i fins el diumenge 23 de novembre:

- OAC (Oficina d'Atenció Ciutadana)

Horaris: De dilluns a dijous, de 9 a 13.45 h i de 16 a 18.45 h
Divendres i dissabte, de 9 a 19 h
Diumenge, de 9 a 13.30 h

Divendres 21, dissabte 22 i diumenge 23 de novembre:

- Casal de Cultura (Carrer del Carme, 22)
- Casal d'Avis del Besòs (Ronda Sant Ramon de Penyafort amb carrer Jaume Huguet, s/n)
- Casal Infantil de la Mina (Carrer Ponent, s/n)
- Casal d'Avis Trajana - Montsolís (Carrer Via Trajana, 1)

Horaris: Divendres i dissabte, de 9 a 19 h
Diumenge, de 9 a 13.30 h

On tu vulguis!

Puedes votar en cualquiera de estos puntos:

Desde el lunes 17 hasta el domingo 23 de noviembre:

- OAC (Oficina de Atención Ciudadana)

Horario: de lunes a jueves, de 9 a 13:45 h y de 16 a 18:45 h
Viernes y sábado, de 9 a 19 h
Domingo, de 9 a 13:30 h

Viernes 21, sábado 22 y domingo 23 de noviembre:

- Casal de Cultura (calle del Carme, 22)
- Casal d'Avis del Besòs (Rda. Sant Ramon de Penyafort con calle Jaume Huguet)
- Casal Infantil de La Mina (calle Ponent, s/n)
- Casal d'Avis Trajana – Montsolís (calle Vía Trajana, 1)

Horario: viernes y sábado de 9 a 19 h
Domingo, de 9 a 13:30 h

¡Dónde tú quieras!

Com es farà l'escrutini?

Un conjunt de persones s'encarregarà de supervisar i controlar el bon funcionament de la votació, de l'obertura de les urnes i de l'escrutini.

La Mesa es constituirà el divendres, 14 de novembre, a les 6 de la tarda i en formaran part:

- 6 ciutadans de la Comissió Ciutadana
- 5 membres de la Comissió Política
- 1 representant de la Secretaria de l'Ajuntament.

¿Cómo se hará el escrutinio?

Un grupo de personas se encargará de supervisar y controlar el buen funcionamiento de la votación, de la apertura de las urnas y del escrutinio de los votos.

La Mesa de seguimiento se constituirá el viernes 14 de noviembre, a las 6 de la tarde y formaran parte de ella:

- 6 ciudadanos/as de la Comisión Ciudadana
- 5 miembros de la Comisión Política
- 1 representante de la Secretaría del Ayuntamiento.

Consulta ciutadana / Consulta ciudadana

Creieu que s'han de conservar i reutilitzar les 3 xemeneies, sense condicionar el pressupost municipal ni els espais per als futurs equipaments?

del 17 al 23 de novembre de 2008

Creeís que se deben conservar y reutilizar las 3 chimeneas, sin condicionar el presupuesto municipal ni los espacios para los futuros equipamientos?

del 17 al 23 de noviembre de 2008

Fem història!

La central elèctrica que acull les tres xemeneies es va construir a la dècada dels 70.

Durant anys, amb els seus 1.050 MW, ha tingut la capacitat de produir energia elèctrica suficient com per atendre les necessitats de tot Catalunya.

Avui només estan disponibles dues torres però, si cal, en qualsevol moment són capaces de donar a la xarxa una potència constant de 700 MW. De fet, en cas d'emergència en només tres hores poden estar en funcionament.

Amb el pas dels temps, però, els sistemes de producció termoelèctrica han anat avançant, tot millorant la rendibilitat i reduint el nivell de contaminació. I això fa que s'hagi determinat aturar-les definitivament l'any 2010.

¡Hagamos historia!

La central eléctrica que acoge las tres chimeneas se construyó en la década de los 70.

Durante años, con sus 1.050 MW, ha tenido la capacidad de producir energía eléctrica suficiente para atender las necesidades de toda Cataluña.

Hoy en día, funcionan únicamente dos torres pero, en caso de que fuese necesario, podrían dar a la red una potencia constante de 700 MW. Aunque pueda parecer mentira, en caso de emergencia son capaces de ponerse en marcha en, tan sólo, tres horas.

El hecho es que, con el paso del tiempo, los sistemas de producción termoeléctrica han ido avanzando, mejorando la rentabilidad y reduciendo el nivel de contaminación y, por ello, se ha decidido interrumpir definitivamente su funcionamiento el próximo año 2010.

Tu decideixes!

A Sant Adrià, sempre hem estat vinculats a la indústria i molt especialment a la producció d'energia elèctrica. Era l'any 1912 quan la companyia de fluid elèctric la Catalana va construir la primera central tèrmica, al voltant de la qual va créixer el barri que porta el seu nom.

Amb posterioritat van néixer els barris de Sant Joan Baptista i del Besòs per acollir els treballadors de les fàbriques properes, com ara la Celo, Biscuter, Baurier, Inbesa, Búfalo o Castilla, que poc a poc han anat desapareixent per donar pas a empreses més petites com les del barri de Montsolís, que avui, acull gran part de l'activitat econòmica de la ciutat.

Fou en aquest àmbit industrial on, a finals dels 70 i especialment dins les elèctriques, va començar a germinar la lluita obrera que, anys més tard, es convertiria en un moviment sindical fort i decisiu.

¡Tú decides!

En Sant Adrià, siempre hemos estado vinculados a la industria y, muy especialmente, a la producción de energía eléctrica. Fue en el año 1912 cuando la compañía "La Catalana" construyó la primera central térmica, alrededor de la cual nació el barrio que lleva su nombre.

Con posterioridad, nacieron los barrios de Sant Joan Baptista y del Besòs para acoger a los trabajadores de las fábricas cercanas como "La Celo", "Biscuter", "Baurier", "Incesa", "Búfalo" o "Castilla" que, poco a poco, han ido desapareciendo para dar paso a empresas más pequeñas, como las situadas en el polígono Montsolís, el cual acoge actualmente gran parte de la actividad económica de la ciudad.

Fue en este ámbito industrial donde, a finales de los años 70 y, especialmente en el ámbito de las centrales eléctricas, empezó a germinar la lucha obrera que, años más tarde, se convertiría en un movimiento sindical fuerte y decisivo.

Singularitats! / Curiositats!

Els seus 200 metres d'alçada les converteixen en les torres més altes de la façana metropolitana de Barcelona i les fan visibles tant des del front marítim com de punts elevats com el Tibidabo i Vallvidrera.

- Cadascuna, buida i comptant les plantes d'ús humà, assoliria els 10.000 m² de superfície.

- La sala de turbines, l'edifici del costat, té una alçada de 15 metres i cadascuna de les dues plantes, 5.000 m². Dit d'una altra manera, per la seva dimensió en una sola planta hi cabrien dos camps de futbol.

- Dels 65.000 m² que ocupa la central tèrmica, les torres i la sala de turbines, que és l'espai sobre el qual hem de decidir entre tots, n'ocupen un total de 1.500 m².

- Les parets són de formigó i tenen un gruix d'1,5 metres; la qual cosa explica la diferència, pel que fa al cost, quan es parla d'enderrocament o de manteniment i reutilització.

- Aquesta Central és única al món perquè només aquesta, té les xemeneies instal·lades sobre la caldera, talment com els vaixells de vapor.

- El perfil i la magnitud de les tres xemeneies no només les ha fet esdevenir una icona per a molta gent d'arreu o un referent per a d'altres, sinó que, fins i tot, van servir de font d'inspiració per a un estudi barceloní d'il·luminació, el projecte del qual fou presentat a un important concurs on va merèixer el primer premi.

Què en podríem fer?

Són moltes les possibilitats que s'obren davant el tancament de la central que serà pels vols del 2010.

Per un costat, tenim la possibilitat d'enderrocar-les i utilitzar l'espai per a usos públics, en la mesura del possible. Però també podem optar per mantenir-les i donar-los una utilitat social, tal i com s'han fet en d'altres ciutats amb edificis industrials singulars com aquest. A Londres, per exemple, van convertir una antiga central tèrmica en una important galeria d'art, la Tate Modern, obra dels arquitectes Jacques Herzog i Pierre de Meuron, responsables també d'un edifici que ens és molt proper: l'edifici Fòrum.

Darrerament, pel carrer circulen propostes de tota mena: de caire social, cultural, educatiu, esportiu i d'oci i opinions per a tots els gustos, a favor i en contra de les tres xemeneies; però l'única certesa és que, tant si s'enderroquen com si es reutilitzen, aquest serà un espai que definirà el Sant Adrià del futur.

Ara, doncs, és el moment de donar la nostra opinió!

Informa-t'en i opina

¿Qué podríamos hacer?

Muchas son las posibilidades que se abren ante el cierre de la Central, el próximo 2010.

Por un lado, tenemos la posibilidad de derribarlas y utilizar el espacio para uso público, en la medida de lo posible. Pero también podemos decidir mantenerlas y darles una utilidad social, tal y como se ha hecho en otras ciudades con edificios industriales singulares como éste. En Londres, por ejemplo, se convirtió una antigua central térmica en una importante galería de arte, la Tate Modern Gallery, obra de los arquitectos Jacques Herzog y Pierre Meuron, responsables también de un edificio que nos es muy cercano: el edificio Forum.

Últimamente, en la calle circulan propuestas de toda clase: de carácter social, cultural, educativo, deportivo y de ocio; hay opiniones diversas: a favor y en contra de las tres chimeneas. Pero, lo único cierto es que, tanto si se derriban como si se reutilizan, este será un espacio que definirá el Sant Adrià del futuro.

Ahora, pues, es el momento de dar nuestra opinión!

Infórmate y opina

T'hi esperem!

Qui hi pot participar?

- Tota la ciutadania empadronada a Sant Adrià de Besòs abans del 30 de setembre de 2008.
- La joventut de la nostra ciutat a partir dels 16 anys, que són en definitiva els principals beneficiaris d'aquest futur que hem de decidir i dissenyar entre tots.

(Del 20 al 31 d'octubre, qui ho necessiti podrà consultar el cens, a través de la web www.sant-adria.net o fer la consulta a l'Oficina d'Atenció Ciutadana de l'Ajuntament amb el DNI o qualsevol altre document identificatiu).

Com hem de votar?

La votació serà presencial, caldrà presentar el DNI o qualsevol altre document identificatiu i finalment introduir la papereta de votació a l'urna.

El vot serà únic, personal, lliure i secret.

Cada persona, un vot!

¡Te esperamos!

¿Quién puede participar?

- Toda la ciudadanía empadronada en Sant Adrià de Besòs antes del 30 de setiembre de 2008.
- Los jóvenes de nuestra ciudad a partir de los 16 años que son, en definitiva, los principales beneficiarios de este futuro que hemos de decidir y diseñar entre todos.

(Del 20 al 31 de octubre, quién necesite consultar el censo, podrá hacerlo dirigiéndose a la Oficina de Atención Ciudadana del Ayuntamiento con su DNI o documento acreditativo o a través de la Web: www.sant-adria.net.)

¿Cómo hemos de votar?

La votación será presencial; la persona deberá presentar el DNI o cualquier otro documento de identificación y, finalmente, introducir la papeleta de votación en la urna.

El voto será único, personal, libre y secreto.

jCada persona, un voto!